

■ ATAQUES CONTRA PERIODISTAS ■ VIAJE SIN MIEDO ■ MICROCRÉDITO CON LUCRO

BID AMERICA

Revista del Banco Interamericano de Desarrollo

Junio 1998



Telescuelas

¿Puede la tecnología mejorar la educación?

Lecciones en el éter. Alumnos de una escuela rural mexicana repasan una lección frente a una antena satelital que recibe programas didácticos que cubren todo el programa de estudios de la escuela secundaria. Las emisiones de "Telesecundaria" llegan a 800.000 estudiantes en todos los rincones de México, un buen ejemplo de cómo usar la tecnología para compensar la escasez de recursos. Ver nota en la pág. 2.

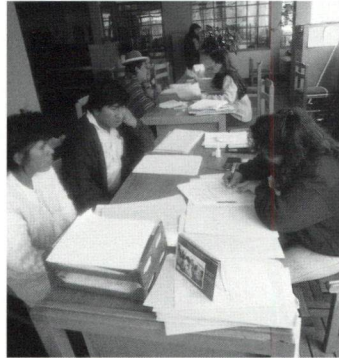
Foto de David Mangurian, BID.



- PUNTO DE VISTA**
- 1 Una vocación peligrosa**
- ENFOQUE**
- 2 Telescuelas**
¿Puede zanjarse la brecha educativa con tecnología?
- NOTICIAS**
- 6 Informe desde Santiago**
- 8 El próximo paso en microfinanzas**
- 9 Falta de datos frena al microcrédito**
- EL BANCO EN ACCION**
- 10 Viaje sin miedo**
- IDEARIO**
- 12 Los números de la pobreza**
- 12 Académicos en la política**

“Debemos desmaquillar nuestros estados financieros y decirnos la verdad...”

Claudio Higuera,
gerente general de
Emprender de Colombia



Las microfinancieras se preparan para ofrecer más servicios. Ver nota en la página 8.

- CIFRAS**
- 13 Microcrédito lucrativo**
- PROYECTOS**
- 14 Progresos**
Completan tunel en Costa Rica, primer "eco-hotel" en Honduras.
- 14 Nuevos proyectos**
Primer préstamo bajo nueva estrategia para El Salvador
- 15 Créditos recientes**
Apoyo a la sociedad civil en Brasil; más atención médica en Honduras; fondos para microfinancieras.
- CACETA**
- 16 El BID y Japón consideran más cofinanciamiento; el BID amplía el acceso a sus bancos de datos.**
- EXPRESIONES**
- 17 Primadonnas, abstenerse**

LIBRETA DE APUNTES

Un educador que ama la TV

LOS NIÑOS DE TITO MANUEL Calleros podrían ir a una escuela a pocas cuadras de su casa en Cuernavaca. Pero Calleros prefiere llevarlos cada día hasta el pueblo de Coajomulco, a una hora en automóvil, donde la escuela local ofrece enseñanza por televisión, un programa concebido para niños y adolescentes de bajos ingresos en comarcas rurales.

Calleros afirma que la escuela rural es mejor que la urbana. Debe saber lo que dice porque es el director de la escuela de Coajomulco y un gran partidario de la enseñanza a distancia, la cual ha revolucionado la educación secundaria en todo el interior de México.

"Todos mis hijos han estudiado en Coajomulco y hoy son profesionales", le comentó a BIDAmérica. "Dos han terminado la maestría. Es la

mejor respuesta que puedo dar".

El programa "Telesecundaria" (ver página 4) ha permitido a miles de niños de regiones rurales completar su educación secundaria, lo cual les da un buen comienzo en la vida y mejores perspectivas de empleo.

Un estudio del Instituto para Investigación de las Comunicaciones de la Universidad de Stanford, en California, determinó que los estudiantes de Telesecundaria tienen habilidades analíticas superiores a las de alumnos de escuelas urbanas convencionales. En 1999 habrá más datos comparativos cuando se tomen exámenes en todo México como parte de un programa que financia el BID para mejo-



Calleros quiere lo mejor para sus niños.

rar el sistema de educación a distancia.

"La televisión es un medio muy poderoso", dice Calleros. "El maestro más elocuente jamás podrá competir con la imagen televisiva".

BIDAMERICA Volumen 25 No. 6

EDITOR: Roger Hamilton
EDITOR ASOCIADO: Paul Constance
EDITOR, EDICION EN ESPAÑOL: Peter Bate
EDITORA ADJUNTA: Claudia Estrada
EDITORA ON-LINE: Iris del Carpio
DISEÑADORA: Cecilia Jacobson
CORRESPONSAL: David Mangurian
FOTOGRAFOS: Willie Heinz, Luis Portillo

BIDAmérica cubre las tendencias del desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo. Se publica 10 veces al año en castellano e inglés. Las versiones electrónicas editadas en inglés, castellano, francés y portugués, aparecen en la dirección de Internet <http://www.iadb.org/exr/idb/indexesp.htm>. Todo el material allí incluido puede ser reproducido si se lo atribuye a BIDAmérica.

¿Comentarios? Por favor envíelos a nuestra sección editorial, ya sea por correo electrónico a editor@iadb.org o a la dirección que aparece al pie de esta columna.

Pueden solicitarse suscripciones gratuitas a BIDAmérica a la librería del BID: IDB Bookstore E-0105, Office of External Relations, 1300 New York Ave, N.W., Washington, D.C., 20577, USA. Tel : (202) 623-1753, fax (202) 623-1709. Correo electrónico: idb-books@iadb.org.

“No se trata de una concesión, sino del debido reconocimiento a los méritos y esfuerzos”.

El presidente de Costa Rica, Miguel Angel Rodríguez, citado en La Nación del 14 de abril, al anunciar que habrá 10 mujeres entre los 35 ministros y directores de entes estatales en su gobierno.

“(Estamos) decididos a perseguir a los criminales cibernéticos tanto aquí como en el exterior”.

La secretaria de Justicia de EE.UU., Janet Reno, en Página 12 del 20 de mayo, al comentar una sentencia contra Julio César Ardit, un argentino acusado de acceder ilegalmente a sistemas de computación del gobierno estadounidense con una PC desde Buenos Aires.

“Guarachi es más importante en este deporte que Etcheverry (es en fútbol)”.

El vicepresidente boliviano, Jorge Quiroga, en Hoy del 27 de mayo, comentando la hazaña de Bernardo Guarachi, el primer boliviano que logró conquistar la cima del Everest, la montaña más alta del mundo. El BID aportó a la campaña para recaudar fondos para la expedición del andinista.

“Cuando la justicia no es profesional, florece el crimen, crece la corrupción y sufre la economía”.

La secretaria de Estado de EE.UU., Madeleine Albright, ante la Asamblea General de la OEA, celebrada en junio en Caracas.

“Proponemos ... abolir el secreto bancario en todo el mundo para cada investigación de crimen organizado”.

Pino Arlacchi, director ejecutivo del Programa de la ONU para el Control Internacional de Drogas, en The Wall Street Journal del 5 de junio, hablando sobre el esfuerzo de las Naciones Unidas para combatir el lavado de dinero.

Una vocación peligrosa

Por OLIVER CLARKE

La democracia y la libertad de prensa fueron temas centrales de la Cumbre de las Américas en Santiago (ver página 7). A continuación, el presidente de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) detalla los esfuerzos desplegados por su entidad para contribuir a que los periodistas puedan cumplir su labor sin sufrir intimidaciones. Las opiniones que expresa son suyas.

UN COMPONENTE BÁSICO de una sociedad libre es la libre expresión de diferentes puntos de vista sobre temas de importancia en diarios, revistas, radio y televisión. Gracias al ocaso del autoritarismo y a la propagación de la democracia, América Latina y el Caribe han disfrutado en estos últimos años un aumento en dicha diversidad.

Las encuestas muestran que los medios noticiosos, junto con la Iglesia, figuran entre las instituciones más respetadas de la región. Pero ese papel tan destacado está amenazado por el estremecedor número de asesinatos de periodistas. Datos compilados por la SIP muestran que entre octubre de 1994 y junio de 1998 fueron asesinados 51 periodistas en la región.

Las estadísticas de la SIP indican asimismo una cantidad igualmente alarmante de secuestros: 66 casos en los últimos nueve años. El problema es especialmente serio en Colombia, México y Perú. Más aún, 1,586 periodistas padecieron agresiones durante el mismo período.

Aunque las constituciones de virtualmente todos los países de la región garantizan explícitamente la libertad de prensa, la protección legal en muchos países continúa siendo débil. Con demasiada frecuencia, autoridades policiales y tribunales digitados políticamente ni inves-

tigan ni toman acciones judiciales adecuadas en casos de delitos cometidos contra periodistas.

En base a esas estadísticas, la SIP lanzó en 1995 un proyecto para investigar “crímenes cometidos con impunidad” en un intento por impedir que los delitos queden impunes. La investigación se concentró en Colombia, Guatemala y México. La segunda etapa del proyecto fue una conferencia hemisférica realizada en Guatemala en 1997, de la

Humanos (CIDH) de la Organización de Estados Americanos y el director general de la UNESCO pidió nombrar un relator especial para la libertad de prensa. En abril de 1998 la OEA acordó nombrar tal relator. Establecido dentro de la CIDH, estará a cargo de promover el cumplimiento de las leyes que protegen la libertad de expresión.

Asimismo, la Asamblea General de la OEA, en su reunión anual realizada en junio en Caracas, repudió “enérgicamente” los ataques contra periodistas e instó a sus miembros a castigar esos actos criminales.

El proyecto de la SIP fue desarrollado en el marco de los 10 principios que contiene la Declaración de Chapultepec, aprobada durante la conferencia que congregó a influyentes personalidades del hemisferio en Ciudad de México, en 1994. La declaración sostiene que la libertad de expresión es un derecho inalienable y no un privilegio que confieren las autoridades. Desde entonces, una gran mayoría de los jefes de estado de la región la han refrendado, junto con entidades cívicas y profesionales.

En un esfuerzo por promover la Declaración de Chapultepec, la SIP coordinará en agosto en Costa Rica una conferencia sobre la libertad de expresión para reafirmar y ratificar los 10 principios y dar los primeros pasos hacia incorporar el espíritu de la declaración en el marco legal de una convención americana de libertad de prensa. La conferencia discutirá asimismo un programa de protección legal a implantarse en los próximos cinco años en todos los países de la región.

Esperamos que todas estas medidas, junto con el propósito de la SIP de velar por la libertad de prensa, sumen dignidad y seguridad al respeto que ya gozan los periodistas del hemisferio.



WILLIE HEINZ-BID

■ Un esfuerzo para proteger a la prensa de la violencia y la intimidación ■

que surgió un plan de acción. El plan fue adoptado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), que exhortó a los países miembros a asegurar que los crímenes contra periodistas serán castigados.

Posteriormente, los casos investigados por la SIP en Colombia, México y Guatemala fueron aceptados por la Comisión Interamericana de Derechos



¿Puede la tecnología mejorar la educación?

Todo depende de docentes, presupuestos y buenas decisiones

Por PAUL CONSTANCE

“**N**O ES MAS FACIL, PERO ES MAS DIVERTIDO”. Así describe Marcos Tedeco, un estudiante de 14 años en una escuela pública de Buenos Aires, la experiencia de usar una computadora para aprender matemáticas.

Esa opinión es como música para los oídos de cualquier docente que haya intentado despertar el interés de sus alumnos en las matemáticas o en cualquier otro ramo académico. Ayuda además a explicar porqué las tecnologías de la información y la comunicación generan tanto entusiasmo entre quienes aspiran a hacer más equitativa y dinámica la educación en América Latina.

Aunque las computadoras todavía son un

lujo en la mayoría de las escuelas de la región, el entusiasmo que provoca su potencial es fácil de entender. El aprendizaje ocurre a través de la interacción con palabras, imágenes y sonidos. El acceso a maestros, libros y otros medios que ofrezcan ese “contenido” se ha visto siempre limitado por costos y distancias. Pero la proliferación de computadoras a precios cada vez más bajos y la expansión del Internet permiten prever que hasta los estudiantes en sitios remotos podrán acceder a un inmenso caudal de información por la vía cibernética.

“Piénselo”, dice John Gage, jefe de estudios científicos de la empresa de computadoras Sun Microsystems y uno de los arquitectos del Internet. “Un estudiante en la zona rural del norte de Chile puede leer

El Mercurio, The New York Times, Le Monde y el Frankfurter Allgemeine Zeitung. Hay un millar de diarios en el Internet”.

Gage, quien conversó con BIDAMÉRICA en abril durante una exhibición de tecnología en Santiago de Chile auspiciada por la Iniciativa Informática 2000 del BID, es un persuasivo predicador de las virtudes del Internet. Como empleado del gobierno estadounidense en los años sesenta, contribuyó a concebir y desarrollar la red militar de datos que evolucionó hasta convertirse en el Internet. Su premisa era que, al permitir que la gente intercambiara información instantáneamente a grandes distancias, se desataría una revolución en aprendizaje, productividad y desarrollo. En la actualidad Gage dedica la mayor parte de su tiempo a

ARRIBA EL TELÓN. Alumnos de séptimo grado de la Escuela Telesecundaria López Portillo en el estado mexicano de Morelos toman notas durante una lección de gramática transmitida por satélite. Unos 800.000 estudiantes de áreas rurales de México dependen de esas transmisiones para su educación secundaria.

entusiasmo fue palpable en la exhibición realizada en Santiago de Chile en coincidencia con la segunda Cumbre de las Américas, que tuvo a la educación como uno de los principales temas (ver nota en la página 6).

¿Bueno para todos? El potencial de la tecnología ha parecido siempre particularmente brillante en contraste con el nublado panorama de la educación en América Latina. Aunque hay muchas buenas escuelas en las grandes ciudades de la región, virtualmente todas las naciones de América Latina aún luchan por superar serias deficiencias en la educación básica, en la capacitación y remuneración de sus docentes y en los materiales e instalaciones provistos para la enseñanza. Incluso en los países donde los gobiernos se esfuerzan por hacer una reforma educativa el progreso ha sufrido embates ideológicos, burocráticos y sindicales.

Algunos especialistas creen que la tecnología puede servir para superar esas barreras. Dado que puede llevar décadas reformar las burocracias del sector educativo, ¿por qué no dotar ahora con nuevas tecnologías educativas a docentes y alumnos motivados?

En realidad, los educadores latinoamericanos han estado explorando esa posibilidad durante años. Mucho antes de las computadoras y el Internet, varios países latinoamericanos desarrollaron sistemas pioneros de radio y televisión para la "educación a distancia" en aulas, hogares y lugares de trabajo. Utilizados para una gama de programas, desde cursos básicos de alfabetización hasta instrucción técnica avanzada, esos sistemas han sido generalmente exitosos, alcanzando a millones de personas que de otra manera no hubiesen tenido acceso a la educación.

Comparado con la TV y la radio, el potencial educativo de la computadora y el Internet es todavía comprendido sólo en parte y ampliamente debatido. Los escépticos sostienen que hay escasa evidencia de que la computadora puede mejorar el aprendizaje. Pero la mayoría de los educadores cree que esa tecnología, si es manejada por docentes calificados y creativos, puede contribuir a desarrollar capacidades cognitivas de alto nivel en estudiantes que ya tengan una sólida base de conocimientos.

Cuestión de costos. Dado el éxito de los métodos de "educación a distancia" y los beneficios potenciales de las computadoras, los educadores latinoamericanos se enfrentan

con difíciles opciones al momento de decidir cuál es el mejor destino de sus limitados presupuestos. El tema de los costos es fundamental. Aunque los precios de las computadoras y de conectarlas a las redes informáticas siguen cayendo, aún resultan considerables. En países donde el salario de los docentes figura entre los más bajos del sector público, cualquier iniciativa de asignar recursos para la compra de nuevos equipos será puesta en tela de juicio.

Mientras los gobiernos en el mundo industrializado pueden darse el lujo de ponderar cuáles tecnologías complementan mejor sus sistemas educativos, en América Latina el dilema es determinar si la incorporación de tecnología avanzada generará beneficios que justifiquen el sacrificio financiero que implican.

Según Claudio de Moura Castro, el asesor jefe en educación del BID, el costo de las diferentes tecnologías educativas tiene claro significado para su éxito a largo plazo. Como ejemplo, Castro cita a Telecurso 2000, un popular programa brasileño de instrucción a distancia que ofrece un programa de educación secundaria para jóvenes adultos. El programa consiste en más de 200 horas en video de lecciones de matemáticas, ciencias, historia y otras materias fundamentales, más una serie de fascículos ilustrados que se pueden adquirir en quioscos a precios módicos. Cada lección de 15 minutos de duración es difundida varias veces por semana a través de cuatro redes de televisión en horarios convenientes para quienes trabajan y toda la serie está disponible en videocintas. En 1997, tan sólo en São Paulo, más de 1,4 millones de personas seguían los cursos.

"La producción de todo el programa de estudios de Telecurso costó unos 50 millones de dólares", dice Castro. "Parece mucho, pero durante su vida útil bien podría ser que la serie beneficie a unas cinco millones de personas. Eso significa un costo promedio de 10 dólares por estudiante".

(continúa)



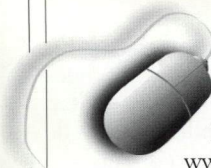
"Cada alumno debería tener acceso al Internet y un buzón de correo electrónico".

John Gage,
Sun Microsystems

promover lo que llama una idea muy simple: "Las mejores ideas son simples", dice. "Cada alumno debería tener acceso al Internet y un buzón de correo electrónico".

Gage suele predicar entre los conversos. Crecientemente los empleadores ven al conocimiento de computación (la capacidad para trabajar con un procesador de palabras, una hoja de cálculo o un banco de datos) como una habilidad indispensable. Convencidos de que la tecnología es la clave para preparar a los jóvenes para ser protagonistas de una economía global impulsada por la informática, los gobiernos de la región, desde Canadá hasta Costa Rica, implementan programas para conectar sus escuelas al Internet y proporcionar computadoras a tantos estudiantes como sea posible. En una medida raramente vista en el pasado, ese esfuerzo es promovido y a veces financiado por el sector privado. Ese

PARA MAS INFORMACION...



En el Internet hay numerosas fuentes de información sobre la educación en América Latina como

www.americas-edu.org, un sitio creado por la Iniciativa Informática 2000 del BID y otras entidades privadas y multilaterales, donde hay una lista de escuelas primarias y secundarias, país por país, que tienen un sitio en el Internet, junto con muchos otros nexos a recursos académicos y oficiales.

En www.frm.org.br/tc2000/tc2000.htm se puede consultar información en portugués sobre las transmisiones de Telecurso 2000 de Brasil (incluyendo colecciones completas de libros de estudio). El sitio de la Escola do Futuro de la Universidad de São Paulo (www.futuro.usp.br) tiene acceso a la notable "Biblioteca Virtual para Estudiantes Brasileños", a la Asociación Brasileña de Educación a Distancia e información para ponerse en contacto con estudiosos y escuelas que están experimentando con tecnología.

Una guía de la programación diaria de Telesecundaria de México puede consultarse en edusat.ilce.edu.mx/, junto con un índice por temas de programas futuros.

El programa "Enlaces" del Ministerio de Educación chileno ha instalado computadoras y conexiones con el Internet en unas 500 escuelas primarias y secundarias y les ha proporcionado recursos de aprendizaje on-line (www.enlaces.ufro.cl).

Entre las abundantes fuentes de información en el Internet sobre este tema con base en los Estados Unidos, sobresalen dos: EdWeb (edweb.gsn.org/), un vasto tratado sobre reforma educativa y tecnología de la información, y el detallado Educational Resources Information Center (www.askeric.org).

"Education in the Information Age: What Works and What Doesn't" es una recopilación de ensayos sobre los temas examinados en esta nota, escritos por algunos de los más reconocidos especialistas del mundo.

Editado por Claudio de Moura Castro y publicado a comienzos de este año, el libro se puede comprar en la Librería del BID, 1300 New York Avenue, N.W., Washington, D.C. 20577, teléfono (202) 623-1753, fax (202) 623-1709, e-mail ldb-books@iadb.org.

(de la página anterior)

En comparación, un programa educativo de software demanda que cada estudiante tenga acceso a una computadora personal, un requisito que puede implicar costos fijos muy altos. "Una computadora todavía cuesta unos 3.000 dólares cuando se incluye software y componentes periféricos", dice Castro. "Asumiendo una vida útil de cinco años y otros 300 dólares anuales de mantenimiento, cada computadora cuesta 900 dólares por año. Aun si se puede organizar para que 10 estudiantes compartan cada computadora, todavía estamos hablando de 90 dólares por estudiante. En un típico país latinoamericano que gasta anualmente en educación básica 300 dólares por estudiante, las computadoras requerirían un aumento de 30 por ciento en el presupuesto".

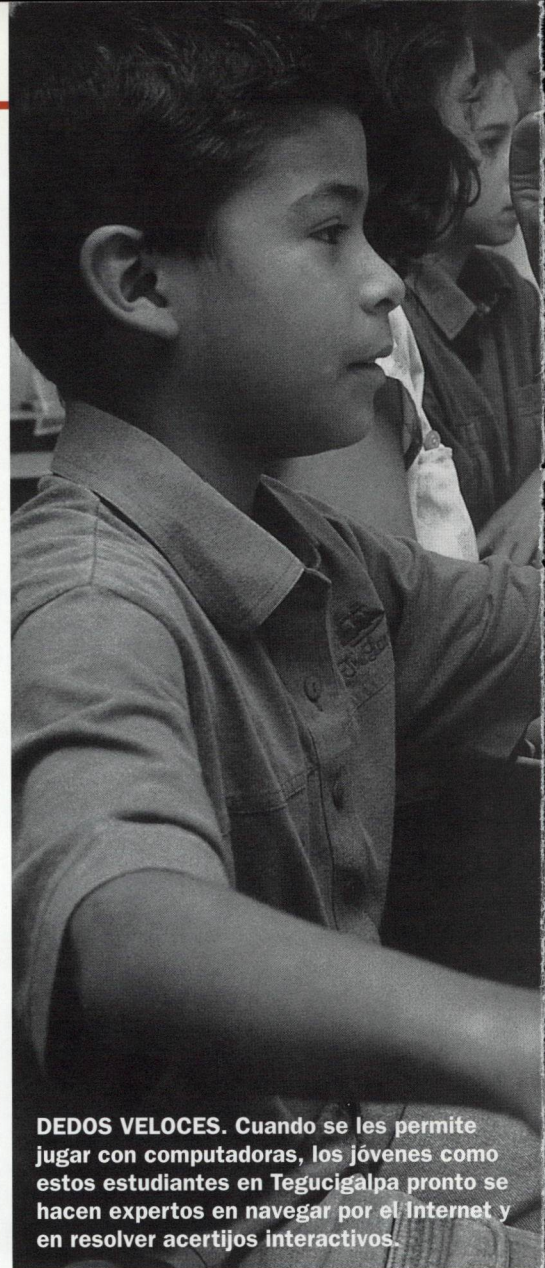
■ Todo el mundo coincide en que la tecnología es la respuesta. ¿Cuál era la pregunta? ■

La imposibilidad política de conseguir ese aumento modera el entusiasmo de los educadores que de otra forma promoverían el objetivo de John Gage. "Es una ilusión tratar de alcanzar a todas las escuelas o estudiantes a corto plazo", escribió recientemente Frederick Litto, fundador y coordinador científico de la Escola do Futuro, de Brasil. Esta institución, que funciona en la Universidad de São Paulo y recibe financiamiento del BID, lleva a cabo investigaciones interdisciplinarias sobre la aplicación de nuevas tecnologías de comunicación en la educación.

Experiencias aleccionadoras. Aun si tuvieran los medios, las autoridades educativas de América Latina podrían no desear embarcarse en un esfuerzo masivo para llevar computadoras a cada escuela. La razón, dicen Castro y otros expertos, es que muchos intentos han resultado decepcionantes.

A mediados de los años ochenta, Francia y Gran Bretaña instalaron decenas de miles de computadoras en sus sistemas nacionales de educación. Pero estudios efectuados hacia fines de esa década demostraron que la mayoría de las escuelas las usaban poco o nunca, y que prácticamente nada se había hecho por adaptar los programas tradicionales de enseñanza para aprovechar a la computadora como herramienta de aprendizaje.

Los estudios revelaron asimismo un número de problemas que en retrospectiva parecen obvios. Los docentes no habían sido entrenados adecuadamente para usar las nuevas máquinas, y las exigencias de sus tareas diarias no les dejaban tiempo para fa-



DEDOS VELOCES. Cuando se les permite jugar con computadoras, los jóvenes como estos estudiantes en Tegucigalpa pronto se hacen expertos en navegar por el Internet y en resolver acertijos interactivos.

miliarizarse con las computadoras o preparar lecciones para aprovecharlas. Muchos docentes encontraron que las computadoras no encajaban bien en los planes de estudio, particularmente porque les habían suministrado muy poco software útil. Otros simplemente no estaban de acuerdo con la forma en que una burocracia distante les impuso las computadoras. El resultado fue que algunos docentes ignoraron a las computadoras y siguieron enseñando en la forma en que siempre lo habían hecho.

La capacitación de docentes y su aceptación de las computadoras son sólo dos de los factores que pueden rescatar o descarrilar un intento por introducir nuevas tecnologías educativas basadas en computadoras (Vea la nota "Computadoras en el aula: cómo hacerlo", en la página 5). "Es imperativo aprender de los errores del pasado", sostiene Castro. "Si no lo hacemos, corremos riesgo de acabar con resultados magros o desastrosos que desmoralizarán a los impulsores, alentarán a los escépticos y harán más difíciles esfuerzos posteriores".



Computadoras en el aula: cómo hacerlo

Aunque instalar computadoras en las escuelas pueda parecer una idea genial, hay cientos de programas caros que no conquistaron el interés de los estudiantes o el apoyo de los docentes.

Un problema frecuente: las autoridades educativas no estudian los errores de programas previos para evitar repetirlos. Las siguientes nueve sugerencias pueden ayudar a hacer popular, divertido y económico un programa de computación educativa:

- Elija escuelas cuyos docentes han solicitado computadoras y tienen planes claros para incorporarlas al programa de estudios.
- Tome recaudos financieros específicos para el mantenimiento durante toda la vida útil de las computadoras y sus componentes periféricos.
- Asegure que los docentes reciban capacitación adecuada a tiempo.
- Pida a los proveedores que envíen las computadoras con el software ya instalado para que hasta un novicio pueda usar los programas ni bien saque el equipo de la caja.
- Prepare planes detallados para incorporar a las computadoras en los programas de estudio apenas lleguen los equipos. Las máquinas que quedan en desuso de entrada raramente llegan a ser usadas en el futuro.
- Identifique aplicaciones simples de software, como procesadores de texto y ejercicios de aritmética, que tienen beneficios inmediatos para docentes y estudiantes. Deje para más adelante los usos más complejos del equipo.
- Antes de embarcarse en el problema y el gasto de encarar el desarrollo de software a medida, examine todas las opciones existentes que podrían satisfacer sus necesidades.
- El uso de computadoras para capacitación laboral (por ejemplo para enseñar dactilografía) es un modo válido y eficaz de promover una pronta aceptación del equipo.
- Permita a los estudiantes jugar con las computadoras después de clases. Esos "juegos" tienen un gran potencial de desarrollo cognoscitivo.

A pesar de la fanfarria que rodea a esta revolución, los gobiernos de América Latina avanzan con cautela en materia de la introducción de tecnología en las aulas. Países como Brasil y México, que en los últimos 30 años se han convertido en líderes en el desarrollo de programas de educación a distancia basados en la televisión, están cultivando el éxito que han tenido. Telecurso 2000, que se nutre de varias generaciones de programas educativos a distancia por radio y televisión en Brasil, está desarrollando ahora instrucción basada en el Internet que complementará sus transmisiones y publicaciones.

Telesecundaria, un programa de México, ofrece por satélite un programa de estudios para alumnos del octavo, noveno y décimo grado en regiones remotas. Es tan admirado por las naciones centroamericanas que éstas han pedido permiso para retransmitir las clases mexicanas en sus propios países. En un proyecto parcialmente financiado con un crédito de 171 millones de dólares del BID, aprobado el año pasado, México planea extender

Telesecundaria a nuevos puntos de su territorio, mejorar los equipos de televisión y de satélites, brindar más capacitación a los docentes y actualizar sus pautas y procedimientos de evaluación.

Según Castro, tiene sentido continuar enfocando el esfuerzo en educación a distancia por televisión, aun cuando las computadoras y el Internet atraen la atención. "Estos sistemas permiten llevar a los mejores docentes, los más creativos, al mayor número de estudiantes carenciados con una inversión en tecnología comparativamente modesta, aprovechando una infraestructura ya existente".

Pero Castro no vacila en elogiar los esfuerzos ahora en curso en Chile, Costa Rica y varios otros países de la región para introducir en forma gradual las computadoras y el Internet en escuelas selectas. "El programa más efectivo comienza con unas pocas aplicaciones de software simple en escuelas con docentes y estudiantes altamente motivados y con ideas claras de lo que esperan lograr con esta tecnología", sostiene.

DAVID MANGUIRAN-BID



A la búsqueda de coincidencias: la segunda conferencia panamericana de jefes de estado y de gobierno en Chile.

Temas sociales y comercio encabezan agenda de cumbre

Líderes de las Américas instan al BID a aumentar sus créditos

Por DANIEL DROSDOFF, Santiago

LOS TEMAS SOCIALES COMPARTIERON CON el comercio la atención de 34 jefes de estado y de gobierno congregados en la Cumbre de las Américas realizada en Santiago de Chile, donde los dirigentes instaron al BID y a otras instituciones multilaterales a avanzar en una serie de iniciativas para reducir la pobreza y la desigualdad.

Entre otras medidas, los participantes apoyaron la iniciativa del BID de aumentar al doble los recursos que dedica a la educación y llevarlos a 5.000 millones de dólares durante el quinquenio que finaliza en el 2002. El presidente del BID, Enrique V. Iglesias, formuló esa propuesta sobre el cierre del encuentro hemisférico.

En el tema del comercio, los presidentes y primeros ministros ratificaron formalmente el objetivo de la primera Cumbre, celebrada en 1994 en Miami, de establecer un Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) hacia el año 2005.

Asimismo encomendaron al BID, a la Organización de Estados Americanos (OEA) y a la Comisión Económica para América Latina y el Caribe de las Naciones Unidas (CEPAL)

seguir apoyando al Secretariado Administrativo para la negociación del ALCA.

Los mandatarios pidieron a las tres instituciones que respondan positivamente a pedidos de apoyo técnico de quienes se encarguen de esa negociación. Antes de clausurar el encuentro, Iglesias informó que el BID destinará 50 millones de dólares por año a ayudar a los países más pequeños a fortalecer su capacidad técnica para encarar negociaciones comerciales.

■ El BID promete duplicar los préstamos para educación durante el próximo lustro ■

El plan de acción aprobado por la Cumbre solicitó asimismo al BID y a otras instituciones que avancen en una amplia gama de iniciativas para mejorar las condiciones de vida en los países del hemisferio, fortalecer a la sociedad civil, asegurar mayor equidad y promover el crecimiento económico.

En el área de la microempresa, se le pidió al BID, a la CEPAL, al Banco Mundial y a otras entidades dedicadas al desarrollo que

apoyen a los pequeños productores y proveedores de servicios en la región promoviendo reformas de regulaciones, programas para simplificar los sistemas impositivos y de registro y la aplicación de nuevas tecnologías. A las instituciones regionales, gubernamentales, bilaterales y multilaterales que promueven el desarrollo se les pidió que inviertan en microempresas y pequeñas empresas entre 400 y 500 millones de dólares durante los tres años próximos, un monto que el BID va a cubrir sobradamente con su anunciado compromiso de canalizar a ese sector 500 millones de dólares en los próximos cuatro años. Asimismo, se les pidió al BID y al Banco Mundial que ayuden a mejorar los sistemas de titulación y registro de propiedad de tierras y apoyen iniciativas para mejorar la salud, como expandir los servicios de agua corriente y saneamiento, especialmente en zonas rurales y vecindarios pobres.

Reconociendo la creciente importancia de las iniciativas cívicas privadas en la región, los jefes de estado acordaron "estimular la formación de organizaciones de la sociedad civil responsables y transparentes, sin fines de lucro y otras entidades", incluyendo las voluntarias, y "promover la creciente parti-

"Ni reacios ... ni retrógrados"

Así resumió el presidente estadounidense Bill Clinton la posición de la región sobre la democracia en su discurso ante la Cumbre de las Américas.

Aunque los 34 líderes presentes fueron elegidos libremente, el plan de acción que aprobaron reconoce la necesidad de fortalecer aún más las instituciones democráticas en el hemisferio. Entre otras medidas, acordaron designar un relator especial para investigar amenazas contra los medios noticiosos en la región. Asimismo crearán una alianza hemisférica contra las drogas y tomarán medidas para combatir la corrupción y fortalecer los sistemas judiciales.

participación de la sociedad civil en asuntos públicos". Se instó al BID a que desarrolle e implemente mecanismos financieros para fortalecer la sociedad civil y la participación pública en el proceso de gobierno.

Sobre el tema de la igualdad de la mujer, se les pidió al Banco Mundial, a la CEPAL y a la Comisión Interamericana de la Mujer que contribuyan a terminar con "la discriminación y la violencia contra las mujeres" como también con la explotación laboral de niños. Esas organizaciones fueron instadas a tomar medidas para defender los "derechos básicos de los trabajadores" y promover reformas laborales.

Los jefes de estado y de gobierno reco-

nocieron el continuo progreso en el fortalecimiento de las instituciones democráticas de la región y prometieron que sus países tomarían medidas "dentro de su marco legal y en tiempo razonable" para "fortalecer los mecanismos para la participación de agrupaciones sociales en la toma de decisiones a nivel local". Asimismo tomarán medidas para fortalecer la autonomía financiera, recursos y capacidad institucional de los gobiernos subnacionales y estudiarán la posible transferencia de funciones adicionales del gobierno nacional a niveles subnacionales.

Los gobiernos se comprometieron a compartir experiencias e información en materia de descentralización con el BID, la OEA y el Banco Mundial para hacer más efectivos los programas en esa área.

Reconociendo la creciente importancia del sector privado, se le pidió al BID que prepare el borrador de un conjunto de principios voluntarios que alienten las inversiones privadas en proyectos de infraestructura.

Tras el encuentro, Iglesias apuntó que los jefes de estado concentraron su atención en áreas en las que el Banco ya está volcando considerables recursos y cooperación técnica. Potencialmente, el BID podría prestar a la región 40.000 millones de dólares en los próximos cinco años, de los cuales 20.000 millones estarían destinados a inversiones sociales, como salud, educación y protección de sectores vulnerables de la sociedad.

El BID participará en un grupo revisor que velará por la implementación del plan de acción aprobado en la Cumbre. ▀

Diez ideas para la acción

En su discurso ante la Cumbre de las Américas, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, detalló el plan de acción del Banco para apoyar el desarrollo de la región.

- 1** Prestar 40.000 millones de dólares entre 1998 y el año 2002.
- 2** Dedicar la mitad del volumen crediticio del BID a inversiones en salud, educación, saneamiento, protección de grupos vulnerables, mejoramiento de vecindarios, apoyo a la microempresa y otros emprendimientos sociales.
- 3** Doblar los préstamos para proyectos educativos a más de 5.000 millones de dólares entre 1998 y el 2002.
- 4** Movilizar 20.000 millones de dólares en inversiones privadas en proyectos de infraestructura durante ese lustro.
- 5** Prestar por lo menos 500 millones de dólares para desarrollar la microempresa en los próximos cuatro años.
- 6** Apoyar el desarrollo de sistemas financieros modernos y mejorar la supervisión bancaria.
- 7** Crear una línea de crédito regional para ayudar a los países a fortalecer su capacidad negociadora en materia de comercio internacional.
- 8** Ayudar a fortalecer los tribunales como pilar de economías de mercado eficientes y gobiernos democráticos.
- 9** Apoyar el diálogo y la cooperación entre gobiernos, la sociedad civil y el sector privado.
- 10** Apoyar el uso de la informática en la seguridad social, la salud, la educación, la administración impositiva y los tribunales.

NOTICIAS BREVES**Microprocesadores "ticos"**

La empresa estadounidense Intel abrió en marzo la primera de cuatro fábricas de microprocesadores que está construyendo en las afueras de San José de Costa Rica. El entonces presidente de la república, José María Figueres, dijo en la ceremonia de inauguración que los ingresos globales por exportación de microprocesadores hechos en Costa Rica superarán este mismo año a los de bananas y café, fuentes tradicionales de divisas para el país centroamericano. El propósito de Costa Rica de convertirse en capital regional de la tecnología de punta se apoya en el alto nivel de educación de su fuerza laboral, en parte producto de un programa que se llevó a cabo con financiamiento del BID.

Del conflicto a la cooperación

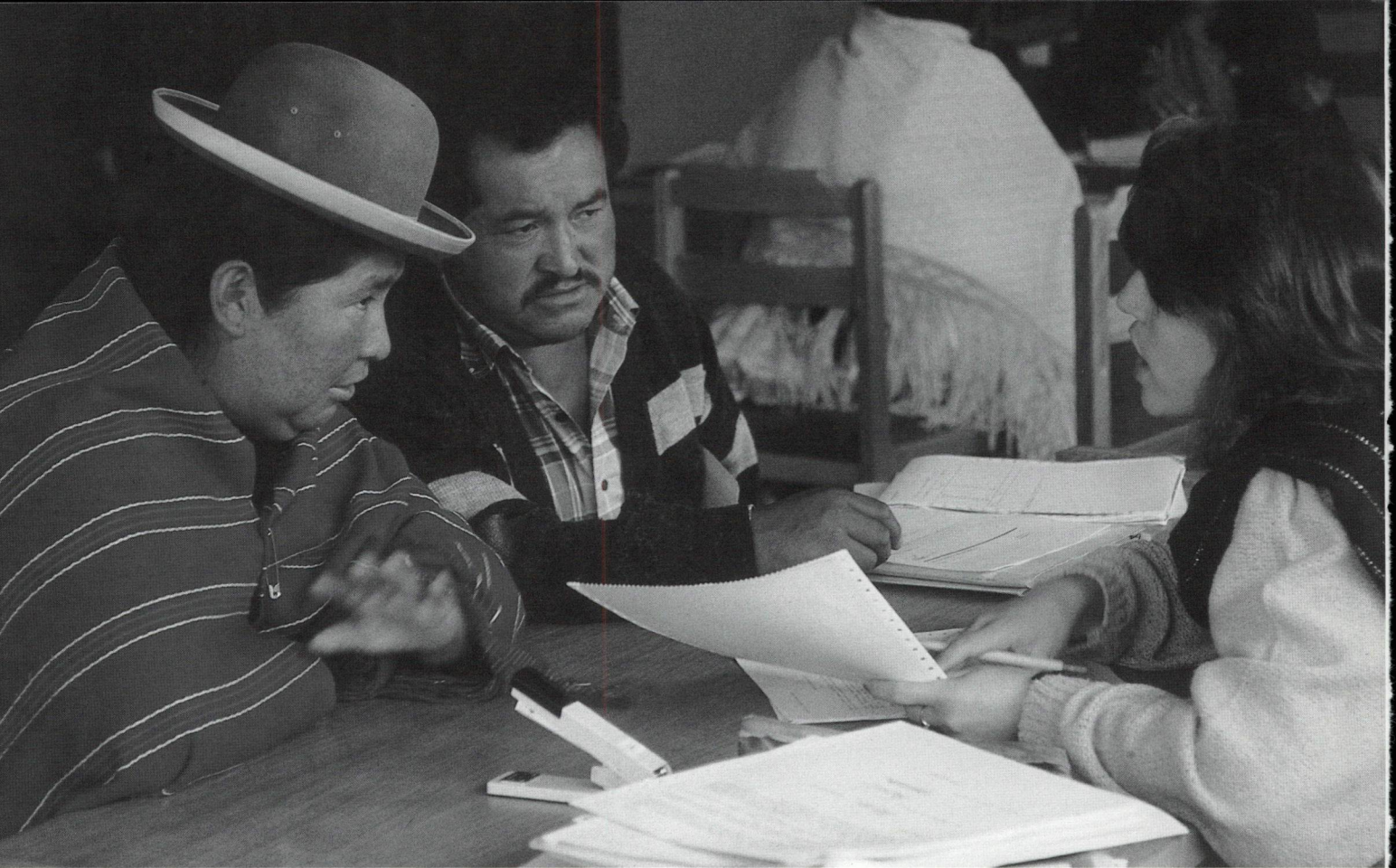
Una comisión creada para proponer iniciativas de integración a lo largo de la frontera peruano-ecuatoriana terminó en mayo su trabajo en Washington, D.C., formulando un ambicioso plan que contempla inversiones de 3.000 millones de dólares y libre comercio entre las dos naciones hacia el año 2001. Nuevos puntos de cruce fronterizo, interconexión de redes eléctricas, oleoductos y cooperación en pesca y educación son algunos de sus proyectos. El informe de la comisión está siendo redactado con ayuda del BID.

Bodas de oro de la OEA

La Organización de Estados Americanos celebró en abril su 50mo aniversario. Los oradores exhortaron a tomar medidas vigorosas para reducir los déficits sociales de la región y emprender nuevos desafíos. "No hay temas prohibidos para la acción multilateral", sostuvo César Gaviria, secretario general de la OEA. En esa ceremonia, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, subrayó la voluntad del Banco de financiar proyectos que promuevan la paz.

El sector agrario sigue fuerte

A pesar de la rápida industrialización y la emigración de las áreas rurales a los centros urbanos, la agricultura sigue siendo una importante fuente de vigor económico para América Latina. Según un nuevo informe de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe de la ONU (CEPAL) y el Instituto Interamericano de Cooperación en la Agricultura, el sector ha crecido a una tasa promedio de tres por ciento anual en las últimas dos décadas.



Ingreso al mundo financiero: clientes de BancoSol, un microbanco de La Paz, revisan sus cuentas con una funcionaria.

El próximo paso en microempresa

Cómo pasar del subsidio al lucro

Por PETER BATE, Ciudad de México

EL OBJETIVO ES LOABLE Y GOZA DE APOYO a los más altos niveles: asegurar que hacia el año 2000 millones de microempresarios y pequeñas y medianas empresas en las Américas obtengan acceso a servicios financieros formales como créditos, cuentas corrientes y seguros.

Esa aspiración fue respaldada por los 34 jefes de estado y de gobierno que asistieron a la segunda Cumbre de las Américas como una herramienta indispensable para erradicar la pobreza. El Plan de Acción que aprobaron en ese encuentro hemisférico incluyó amplios compromisos de derribar las barreras burocráticas que frenan a la pequeña empresa y de promover instituciones que ayuden a los microempresarios a competir mejor, brindándoles capacitación y asistencia tecnológica.

Los expertos en el campo de la microempresa se sintieron alentados por la

afirmación de esos compromisos en el documento final de la Cumbre.

“Parecería que hay un sentido más acabado de cómo usar a la microempresa como una herramienta para reducir la pobreza, ya que se reconoció la necesidad de fomentar toda una gama de servicios y no sólo el acceso al crédito”, opinó Marguerite Berger, jefa de la Unidad de Microempresa del BID.

Un optimismo similar se notó en una conferencia celebrada en marzo en Ciudad de México, donde se reunieron los proveedores de microcrédito y servicios de apoyo empresarial con mayor experiencia de la región. Los participantes del Foro Interamericano sobre Microempresas, coauspiciado por el BID, aclamaron a este sector como una fuente legítima para ganarse la vida para las personas más pobres del hemisferio.

Más de 80 por ciento de los negocios en América Latina entran en la categoría de microempresas, definidas como aquellas que dan empleo a un máximo de 10 personas. Ese

sector emplea a unas 120 millones de personas, lo cual lo convierte en la mayor fuente de trabajo de la región.

No obstante, los expertos advierten que queda mucho por hacer antes que estos pequeños y frágiles negocios se conviertan en confiables motores de la prosperidad.

Sólo una de cada 20 microempresas tiene acceso a fuentes institucionales de crédito, normalmente a través de organizaciones no gubernamentales (ONG). Más aún, muchos países todavía tienen regulaciones que constriñen a los pequeños negocios.

Un creciente número de expertos cree que estas barreras sólo se pueden superar con una estrategia de dos vías. Primero, el sector microfinanciero debe superar la bien intencionada pero limitada avenida de los subsidios y donaciones para entrar de lleno en los mercados de capital formales. Segundo, los gobiernos deben crear condiciones apropiadas para que florezca esta nueva clase de instituciones financieras.

Un aspecto clave de la primera parte de la estrategia es alentar la participación de bancos comerciales, compañías financieras y fondos de inversión que tradicionalmente se han mantenido a distancia del microcrédito. El costo de hacer pequeñas operaciones financieras con clientes que tienen poco o nada a su nombre, y a veces ni siquiera documentos de identidad adecuados, suele resultar demasiado oneroso para las grandes instituciones con fines de lucro.

Sin embargo, hay señales de cambios. En

Escasez de datos frena al microcrédito

el foro realizado en Ciudad de México, Fawzia Naqvi, vicepresidenta adjunta del Citibank, dijo que su banco estudia formas de incorporar las microfinanzas a su estrategia global. La Fundación Citicorp ha apoyado fondos para microempresas desde 1990 y hasta ha invertido en una microfinanciera en Colombia. Ahora este coloso ha decidido ir más allá de la filantropía.

“Creemos que con tiempo el Citibank podrá establecer relaciones comerciales con el sector microfinanciero a medida que madura, incluyendo la provisión de productos para el manejo de efectivo y servicios como cobranza electrónica y la consideración del uso de tarjetas (de crédito)”, dijo Naqvi.

Aunque existen algunas entidades crediticias espectacularmente exitosas en el campo de las microfinanzas como BancoSol en Bolivia o Financiera Calpiá en El Salvador, no existen pautas generales que guíen a inversores potenciales (ver recuadro).

Shari Berenbach, directora ejecutiva de la Calvert Social Investment Foundation, dijo que las instituciones microfinancieras podrían comenzar a atraer inversiones de los mercados de capital formales si mejorasen sus sistemas de información gerencial y la calidad de sus carteras de

¿Cuáles son los cinco microfinancieras más grandes de las Américas?

Vea en la página 13.

préstamos y acumulen un buen historial como prestamistas que cosechan buenas ganancias. El BID planea aprobar este mismo año un programa de ayuda técnica dotado con 10 millones de dólares de su

Fondo Multilateral de Inversiones para fortalecer a ONG que operan en microfinanzas, a fin de resolver sus debilidades gerenciales y ayudarlas a convertirse en instituciones financieras reguladas.

El BID además trabajará con los gobiernos para mejorar sus sistemas impositivos y sus regulaciones bancarias, comerciales y laborales para alentar a la microempresa.

Los propios microprestamistas consideran que deben adoptar una actitud más comercial en lo concerniente al control de costos, especialmente recortando sus estructuras administrativas, afirmó Claudio Higuera, gerente general de Emprender.

Emprender, una institución microfinanciera colombiana que en siete años ha expandido su capital comenzando con una donación de 3.000 dólares hasta llegar a más de 3,5 millones de dólares, se ha fijado como regla no tener más de un empleado por cada millón de dólares en su cartera de créditos. Asimismo ha puesto en acceso directo toda su información financiera y hasta procesa las solicitudes de crédito por vía del Internet.

“Debemos desmaquillar nuestros estados financieros y decirnos la verdad”, aseveró Higuera. ■

UNA DE LAS VALLAS QUE IMPIDEN A LOS bancos comerciales y otros inversores participar más activamente en las microfinanzas en América Latina y el Caribe es la falta de datos confiables sobre instituciones microfinancieras (IMF). Sin información precisa sobre las operaciones de esas pequeñas entidades crediticias, a los grandes bancos les resulta muy difícil evaluar riesgos y comprometer recursos.

Una institución que enfrenta esa limitación es la Calvert Social Investment Foundation, una organización estadounidense que le brinda al inversor con sensibilidad social la oportunidad de financiar programas de microcrédito y proyectos de desarrollo comunitario. Shari Berenbach, directora ejecutiva de esta fundación con sede en Bethesda, Maryland, dice que su limitado presupuesto operativo no le permite viajar y hacer las indagaciones necesarias para conseguir la información pertinente para justificar una inversión en una IMF foránea.

“Estas no son donaciones, son fondos de inversores que esperan recuperarlos, aunque sea con un rendimiento inferior al del mercado”, explica Berenbach. Su fondo frecuentemente debe abstenerse de invertir en promisorias instituciones de microcrédito latinoamericanas simplemente porque no tiene suficiente información sobre ellas.

Para tratar de superar ese obstáculo, el BID está trabajando en la formulación de parámetros de desempeño microfinanciero. La meta es brindar a potenciales inversores los elementos que precisan para comparar los resultados de instituciones de microcrédito con los de instituciones similares e intermediarias financieras formales. Los parámetros ayudarán también a las IMF a aumentar su capacidad para usar datos financieros en la administración de sus carteras de préstamos y para elaborar estrategias.

El proyecto, lanzado el año pasado, analizará la operación de 18 IMFs en América Latina y el Caribe que han demostrado potencial de lograr crecimiento sostenido. La información resultante generará un conjun-

to de parámetros para el sector y un caudal de ejemplos que otros microprestamistas en la región podrán emular.

El proyecto está siendo ejecutado por Private Sector Initiatives Corp., una consultora con sede en Washington, D.C. que dirige Damian von Stauffenberg, un ex economista del Banco Mundial.

La firma está evaluando a las IMF utilizando una metodología que permite medir suficiencia de capital, calidad de activos, solidez gerencial, ganancias y liquidez en bancos comerciales regulados.

Su investigación inicial de ocho instituciones ha vuelto a confirmar que otorgarles créditos a personas muy pobres puede ser un negocio seguro y lucrativo. Sin embargo, von Stauffenberg también encontró poca uniformidad en las prácticas gerenciales y financieras del sector.

Por ejemplo, algunas instituciones tienen información actualizada y acceso directo a su posición financiera, mientras que otras están sumamente atrasadas en su contabilidad. Asimismo, una IMF puede calificar un crédito como moroso si el cliente se atrasa en un pago un solo día, pero para otra institución el período de gracia se puede estirar hasta un año.

Todas las instituciones analizadas tenían niveles relativamente bajos de apalancamiento; un indi-

cio probablemente favorable, según von Stauffenberg, dadas las normas relativamente débiles en materia de suficiencia de capital que prevalecen en el sector bancario latinoamericano.

Von Stauffenberg opina que eventualmente podría surgir la necesidad de una agencia calificadora que evalúe el riesgo de prestarle a las IMF.

“En el futuro el apetito de microcrédito será casi insaciable”, sostiene. “Ni las instituciones locales ni las instituciones financieras internacionales tienen suficientes recursos para responder a esa demanda. Las microfinancieras tendrán que recurrir a los mercados de capital, donde la información es fundamental”.

—Peter Bate



Todo está en los números.



Misma vista, menos miedo

Nuevo camino boliviano mejora la seguridad y reduce el tiempo de viaje

Por DAVID MANGURIAN

“UNA VEZ LLEVE A UN GRUPO DE JAPONESES por este camino. Hubiera visto la cara que pusieron cuando vieron los precipicios”.

Enrique Uscamaita González, geólogo del Servicio Nacional de Vialidad de Bolivia, disfruta narrando la reacción de algunos de los visitantes que ha llevado por lo que al menos una guía turística ha llamado “la peor carretera del mundo”.

“Gritaban, ‘¡no, no, no!’ ante cada curva y fumaban un cigarrillo tras otro”, recuerda. “Creo que cada uno se había fumado un paquete para cuando llegamos al pie”.

La “carretera” es un sendero de solo carril, tallado en las laderas de montañas espectacularmente escarpadas a unos 50 kilómetros al norte de La Paz.

Uscamaita rememora también la visita de un ingeniero argentino. “Insistió en regresar a La Paz de noche para no ver las pendientes”, dice.

En muchos lugares los precipicios son de 1.000 metros de profundidad. Los vehículos que bajan y se topan con tráfico que sube deben ceder el paso y arrimarse al borde de la pendiente. Un forastero creará que el borde cederá y su vehículo se desbarrancará. En realidad, eso ocurre a veces.

Durante la estación de lluvias, frecuen-

temente el camino queda bloqueado varios días debido a deslizamientos de tierra. Tras un alud particularmente grande quedó cerrado por cinco semanas.

Uscamaita integra el equipo que está construyendo una nueva carretera de 50 kilómetros de largo que hará el viaje más rápido y eficiente, sin perder el espectacular panorama del viejo desfiladero.

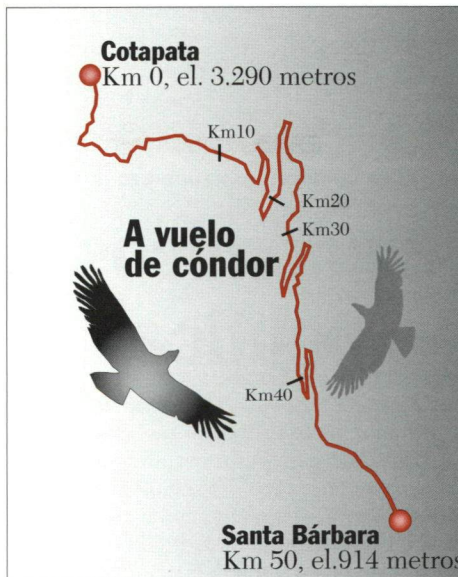
Con financiamiento del BID, del gobierno alemán, del Banco Andino de Desarrollo y del gobierno boliviano, el camino de dos carriles comunicará al rico departamento del Beni con La Paz y los mercados mundiales.

Uscamaita ha experimentado en persona el terror de esas pendientes. Hace unos años



DAVID MANGUIRIAN—BID

A REZAR: los vehículos transitan al borde de precipios de 1.000 metros.



Enrique Uscamaita González, geólogo del Servicio Nacional de Vialidad de Bolivia, junto a uno de los muros de contención que protegen 14 kilómetros de la nueva carretera. El gráfico muestra las etapas de la caída de 2.330 metros que la carretera experimenta entre Cotapata y Santa Bárbara.

estaba recogiendo muestras de suelo como parte del proyecto cuando pisó lo que creyó era un montón de hojas secas en el suelo. Pero no había suelo abajo de ellas y en un instante se encontró agarrado de las ramas de un pequeño árbol, con las piernas colgando en el vacío. “Me dió el susto de mi vida”, recuerda el geólogo. “Batí todos los récords saliendo de allí”.

El escarpado terreno exigió una serie de soluciones de planeamiento e ingeniería. Para no interrumpir el tráfico durante la construcción, la nueva carretera sigue un curso completamente nuevo.

Con 297 curvas, el nuevo camino bien podría ser el más difícil que se haya construido en América Latina. Desciende 2.230 metros en una distancia de sólo 22 kilómetros a vuelo de pájaro.

En 25 puntos la pendiente es tan acentuada que hubo que construir viaductos para bajar costos y evitar problemas ambientales. En otros lugares de marcadas pendientes y

suelo muy inestable, la única solución práctica fue perforar túneles a través de 1.300 metros de montaña.

El proyecto emplea a 900 personas y 240 unidades de equipo pesado, incluyendo 81 camiones volcadores. Cuatro camiones y una aplanadora pagaron caro por acercarse demasiado al borde del precipicio y se desbarrancaron, pero sus conductores lograron saltar a tiempo. Construir en un terreno tan abrupto, de suelo rocoso e inestable, es una pesadilla para cualquier ingeniero. Para evitar deslizamientos, las cuadrillas deben cubrir las grietas más grandes con alambre

tejido y una capa de hormigón literalmente remachada al suelo con largas varillas. Después perforan hasta una profundidad de 10 a 15 metros e insertan caños de desagüe como precaución contra filtraciones de agua. En total, 14 de los 50 kilómetros de la carretera están protegidos por esas paredes de contención. En otras laderas más suaves se recurre a terrazas de vegetación para evitar los deslaves. Pero aun en esos lugares, muchas de las cuestas resultan demasiado empinadas para treparlas y los arbustos se deben plantar bombeando en el suelo una mezcla de semillas, agua y fertilizante.

Cuando quede completada hacia fines del 2000, la nueva carretera reducirá en una hora y media el tiempo de viaje entre Cotapata y Santa Bárbara. El viejo camino quedará abierto en caso de que algún deslizamiento cierre la nueva carretera, como también para deleite de aquellos viajeros con mucho espíritu de aventura.

“La mejor manera de ver este camino es desde la caja de un camión abierto. Realmente es un buen ejercicio para los nervios”, aconseja Uscamaita.

Las cifras de la pobreza

¿CUANTOS LATINOAMERICANOS SON POBRES? UNA estadística muy difundida indica que el ingreso de uno de cada tres habitantes de la región es inferior a dos dólares diarios.

Aunque nadie niega la gravedad de la pobreza en América Latina, la falta de datos adecuados hace imposible evaluar con precisión la magnitud del problema, asegura la economista Nora Lustig, jefa de la nueva Unidad Asesora sobre Pobreza y Desigualdad del BID. Para comenzar, los cálculos para toda la región casi seguramente tienen fallas porque no todos los países hacen encuestas de pobreza.

De malos datos, malas políticas

“En realidad, algunos de los países donde los niveles de pobreza están probablemente entre los más altos... no tienen esta información”, dijo Lustig en una exposición que realizó en el Banco en mayo. “Por ejemplo, no tenemos datos sobre Guatemala, no tenemos datos sobre Nicaragua y no tenemos datos sobre las zonas rurales en Bolivia”.

Aunque probablemente la exclusión de esos países con población relativamente pequeña no afecte el porcentaje regional, resulta fundamental para la formulación de políticas saber cuánta gente está viviendo en la pobreza en un país dado, sostuvo Lustig.

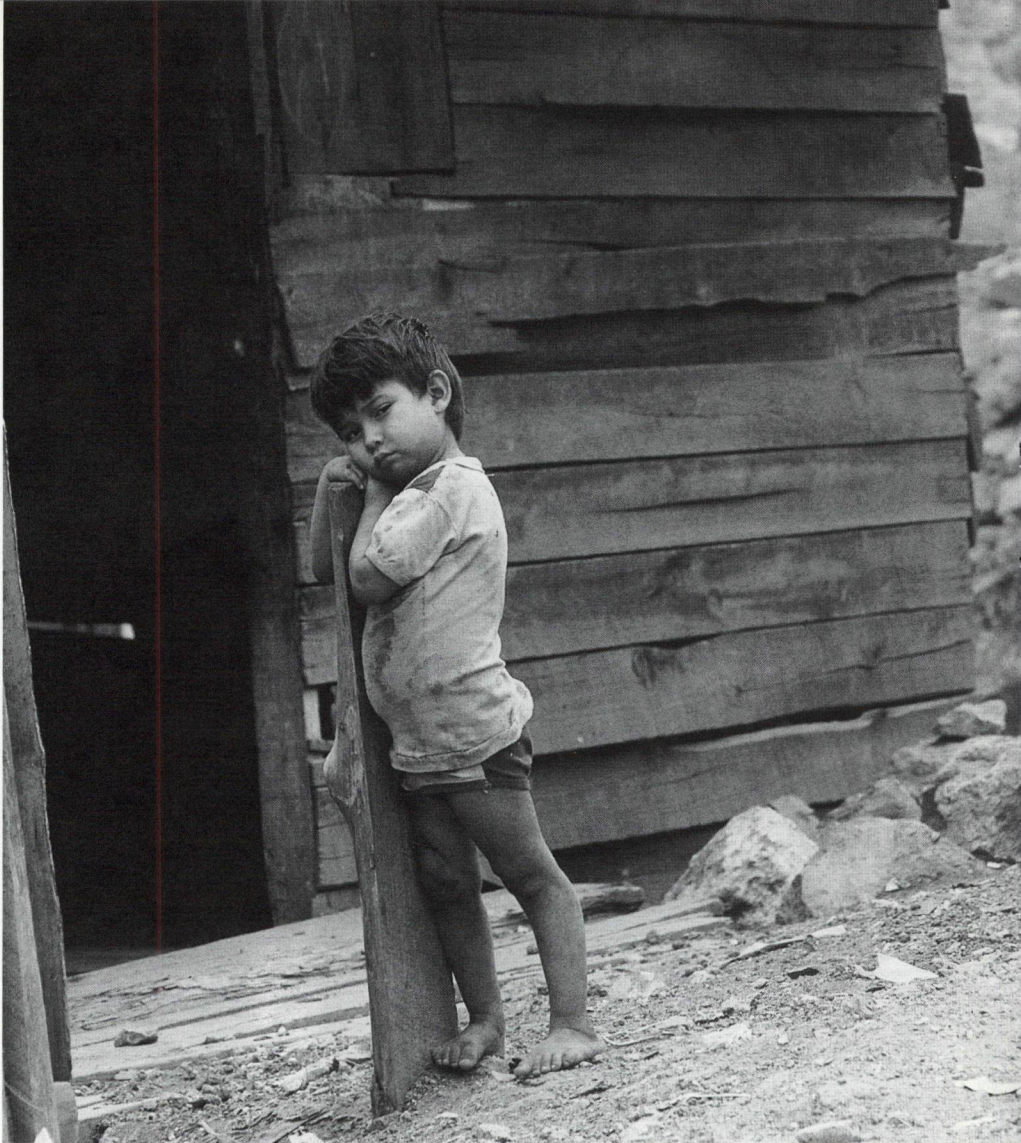
Los cálculos se hacen más difíciles por el hecho de que diferentes analistas, gobiernos y organizaciones multilaterales utilizan métodos diversos para compensar la subrepresentación de ingreso o consumo. No es raro encontrar números radicalmente diferentes para un país en un mismo año, aun cuando se utilice la misma “línea de pobreza”. Cuando esto ocurre en el caso de un país como Brasil, se puede agregar o quitar de 10 a 15 millones de personas del número de pobres. Tales cantidades tienen gran impacto en los totales para la región.

Lejos de ser una objeción académica, la falta de datos confiables entorpece los esfuerzos por medir la eficacia de los programas de reducción de la pobreza y para verificar si los recursos están siendo canalizados a áreas o segmentos de población adecuados.

Para superar este obstáculo, el BID, el Banco Mundial y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe de la ONU (CEPAL) están cooperando en un programa para efectuar encuestas de pobreza en países donde nunca han sido realizadas y para mejorar los métodos de sondeo en otros países.

“Esperamos que dentro de 10 años ya no tengamos este problema”, apuntó Lustig.

—Peter Bate



Una cosa es describir la pobreza anecdóticamente, y otra cosa es medirla correctamente.

Académicos en política

LA ACADEMIA Y LA POLÍTICA TRADICIONALMENTE se han mantenido en esferas separadas en México. Pero esto podría estar cambiando.

Una red de unos 70 sociólogos, politólogos y economistas de algunas de las más prestigiosas instituciones de altos estudios, centros de investigación y organizaciones gubernamentales de México están trabajando para aportar la experiencia académica a los temas de buen gobierno a nivel municipal.

Un ‘paso audaz’ en México

“Este es un paso audaz para los académicos”, dice Tonatiuh Guillén López, del Colegio de la Frontera Norte, con sede en Tijuana, uno de los estudiosos mexicanos que hablaron el 7 de mayo en un seminario del BID sobre democratización, descentralización y gobierno local.

El grupo de intelectuales, que ha estado trabajando en este proyecto desde 1994, ya

presentó al Congreso de México uno de los frutos de su labor: una “Agenda para la Reforma Municipal” que compila unas 3.000 propuestas para hacer más eficientes e igualitarios a los gobiernos locales.

El éxito de sus esfuerzos cabalga sobre el proceso de descentralización que se ha estado desarrollando *de facto* en México desde fines de la década pasada, cuando el gobierno federal comenzó a retirar su participación en proyectos de obras públicas y en empresas estatales a nivel local.

Quizás el ejemplo más señero de descentralización fue el comicio realizado el año pasado para elegir al jefe de gobierno del Distrito Federal de México, la más populosa de las 2.418 municipalidades del país. Hasta entonces ese puesto, uno de los cargos públicos más poderosos de México, estaba reservado a personas designadas directamente por el presidente de la nación.

Pero los participantes en el seminario advirtieron que todavía queda mucho camino por recorrer hasta que las municipalidades mexicanas se adapten a un modelo político abierto y pluralista. Sus instituciones todavía están moldeadas en la vieja fragua autoritaria, explicaron, y mayormente siguen

Microcrédito con fines lucrativos

Cinco microfinancieras muestran cómo ganan



DAVID MANGUJRIAN-IDA

¿ PUEDE SER UN BUEN NEGOCIO PRESTAR dinero a pequeños productores y proveedores de servicios?

Hasta hace muy poco, la mayoría de la gente hubiese contestado que no. Se suponía que el costo de administrar miles de préstamos diminutos era demasiado alto en relación al riesgo de que los microempresarios no pagaran sus deudas.

Pero la aparición en los últimos cinco años de prestamistas comerciales especializados en microfinanzas ha dado razones a los escépticos para reconsiderar su opinión. El cuadro al pie de esta nota detalla los datos de cinco instituciones que demuestran esos motivos. Cada una de esas microfinancieras comenzó como una organización no gubernamental dependiente de donaciones y subsidios para luego pasar a ser una institución comercial regulada. Cada una ha encontrado un lucrativo espacio de acción ofreciendo pequeños créditos a tasas de mercado a individuos y empresas que no podrían obtener crédito en un típico banco.

La prueba de la demanda latente de tales servicios puede notarse en el espectacular número de clientes que estas instituciones han sido capaces de atraer en pocos años.

Pero desde el punto de vista imparcial de un analista financiero, el testimonio más elo-

cuente de éxito aparece en la última columna a la derecha, "Rendimiento del capital". Esta expresión de ganancias, la división del ingreso neto en los pasados 12 meses por el valor del capital de los accionistas en la institución, pone a estas cinco microfinancieras a la par de algunos de los mayores bancos comerciales del mundo.

¿Por qué tienen éxito? Marguerite Berger, jefa de la Unidad de Microempresa del BID, sostiene que la primera razón es que las posibilidades de que un microempresario latinoamericano pague sus deudas son mucho mayores de lo que nadie imaginó. En BancoSol de Bolivia, por ejemplo, los préstamos en mora representan sólo el 2,6 por ciento de su cartera, un nivel que envidiarían muchos bancos comerciales.

Una gestión inteligente, una comercialización eficaz y la capacidad de recurrir a una amplia variedad de fuentes de capital (desde inversores privados hasta bancos comerciales) son otras razones de su éxito.

"Estas son las líderes actuales en las microfinanzas, pero este año está entrando al mercado toda una nueva generación de microfinancieras formales, incluyendo Banco Ademi de la República Dominicana, MiBanco del Perú y BanGente de Venezuela", agrega Berger.

indefinidas las relaciones entre los niveles municipal, estatal y federal de gobierno.

En una iniciativa que apunta a promover un debate en torno a la reforma municipal, los académicos se proponen plantear estos temas a los ciudadanos durante los próximos dos años y están en conversaciones con universidades de todo el país para analizar la posibilidad de crear centros de estudios regionales que suministren la munición intelectual para futuras batallas legislativas.

También están organizando una conferencia nacional para legisladores especializados en asuntos municipales, con el fin de promover contactos entre cuerpos legislativos de distintos estados del país.

Entretanto, el grupo está desarrollando en el Internet un banco de datos sobre temas de reforma municipal. Leticia Santín, coordinadora para asuntos de gobiernos locales del Centro de Investigación y Docencia Económicas (CIDE) en Ciudad de México espera que el banco de datos estará en operaciones este mismo año.

—Peter Bate

 El sitio de Internet del CIDE se encuentra en la dirección <http://dis1.cide.mx>

Estrellas de las microfinanzas

	Principales Accionistas				Cartera crediticia (millones de dólares)	Préstamo promedio	Rendimiento de capital		
	Inicio de operaciones	ONGs fundadoras	ONGs internacionales y entidades de desarrollo	Inversores privados					
BancoSol (Bolivia)	1992	35%	25%	40%	\$10,15	\$63,08	76.216	\$828	30%
Financiera Familiar (Paraguay)	1992	-	-	100%	\$6,08	28,00	46.000	\$1.200	18,8%
Los Andes (Bolivia)	1995	27%	44%	19%	\$5,10	20,43	29.545	\$692	25%
Financiera Calpiá (El Salvador)	1995	30%	69%	1%	\$4,8	18,86	21.291	\$766	32%
Banco Solidario (Ecuador)	1996	-	35%	65%	\$8,6	17,50	11.800	\$500	13%

Fuente: Microenterprise Development Review

PROGRESOS

HONDURAS

Hotel ecológico abre sus puertas

EL PRIMER "ECO HOTEL" DE HONDURAS fue inaugurado en marzo en el Parque Nacional La Tigra.

El edificio, que había sido el hospital de la Rosario Mining Company, puede albergar a 50 huéspedes interesados en alojamiento cómodo pero no lujoso como base para explorar las 23.000 hectáreas de la reserva.

La Tigra se convirtió en el primer parque nacional hondureño en 1980. En 1993 se entregó su administración a la Fundación Amigos de La Tigra. El presidente de esa institución privada, Michel Casanova, dijo en la ceremonia inaugural que el propósito de la entidad es proteger la reserva y al mismo tiempo alentar crecientes proyectos de investigación y ecoturismo.

En la ceremonia inaugural el entonces director del Instituto Hondureño de Turismo, Ricardo Martínez, apuntó que cinco por ciento del turismo mundial es ahora ecoturismo, una razón más para preservar las áreas naturales y la biodiversidad.

El BID apoya a la Fundación Amigos de La Tigra financiando estudios sobre el valor de los recursos naturales del parque, particularmente el agua; la forma de asegurar a largo plazo la sustentabilidad de sus recursos hídricos y la viabilidad de fijar

una tarifa de conservación al consumo de agua que genere fondos para los programas del parque.

"Nuestro objetivo era ayudar a la fundación a lograr sustentabilidad ecológica y financiera en la administración del parque", dijo Edwin Mateo Molina, asesor ambiental del BID.

COSTA RICA

Terminan túnel para generadora

CUADRILLAS DEL INSTITUTO COSTARRICENSE de Electricidad (ICE) demolieron en abril la última barrera de roca que separaba a los dos frentes de construcción de un túnel que abastecerá de agua a la futura planta generadora hidroeléctrica La Angostura.

El evento marcó un punto culminante del proyecto, ya completado el 85 por ciento del trabajo en el túnel de siete kilómetros de largo. Se espera que la planta de 177 megavatios de capacidad esté en marcha hacia abril del 2000.

El proyecto, cuyo costo de 296 millones de dólares es financiado en un 79 por ciento por el BID y el resto por el ICE, incluye también una represa en el río Reventazón, cerca de la ciudad de Turrialba.

El túnel es no sólo el mayor de Costa Rica, sino también uno de los más difíciles de construir por la presencia de filtraciones de agua a alta presión y de fallas geológicas.

NUEVOS PROYECTOS



Un recurso escaso.

EL SALVADOR

Primer crédito de nueva estrategia

EL DIRECTORIO EJECUTIVO DEL BID aprobó en mayo una nueva estrategia para las operaciones del Banco en el sector agua y su primera aplicación a una operación de crédito.

El préstamo de 45,2 millones de dólares está orientado a promover un uso más eficiente de los recursos hídricos de El Salvador mediante una combinación de cambios institucionales y regulatorios e inversiones en infraestructura. Bajo el proyecto, el gobierno creará un ente autárquico encargado de asignar recursos hídricos para asegurar su debido aprovechamiento y conservación. Al mismo tiempo se establecerán un organismo regulador y un marco regulatorio para fijarles normas a los servicios de agua y alcantarillado.

También se proveerá financiamiento para rehabilitar sistemas de agua potable y para contribuir a ejecutar un plan de descentralización administrativa y promover la participación del sector privado en estos servicios. Además, se harán inversiones en sistemas de agua corriente y alcantarillado que serán transferidos a comunidades rurales.

La nueva estrategia del BID estipula la inclusión de principios de manejo integrado de recursos hídricos en las operaciones del Banco vinculadas con agua. En el futuro, el Banco hará inversiones en el sector hídrico como parte de una amplia estrategia de gestión que toma en cuenta el valor social, económico y ambiental de ese recurso. La nueva estrategia reclama la participación de las comunidades afectadas en decisiones que conciernen a la administración de agua.

Este nuevo financiamiento del BID llega en un momento crucial para El Salvador, el país latinoamericano de mayor densidad de población. Casi dos tercios del agua que utiliza para irrigación, generación de energía y consumo hogareño proviene de la cuenca del río Lempa. Estudios efectuados indican que 90 por ciento del agua de superficie del país está contaminada y debería ser tratada para el consumo humano.

Junto con el préstamo, el Fondo Multilateral de Inversiones que administra el BID aprobó una donación de 2,4 millones de dólares para acelerar el proceso de descentralización, la reestructuración gerencial y el establecimiento del nuevo ente regulador y el marco regulatorio.

¿Busca negocios?

Podría encontrarlos en el BID

El BID presta 7.000 millones de dólares anuales para financiar proyectos que necesitan suministros y servicios de firmas de los 46 países miembros del Banco.

¿Dónde están las mejores oportunidades?

¿Cuál es el procedimiento para cotizar?
¿A quién se debe contactar?

Asistiendo a un seminario del BID para empresas conocerá las respuestas. El programa para 1998 lo puede solicitar a Kathy Sánchez, B-400, IDB 1350 New York Ave., N.W., Washington, D.C. Tel. (202) 623-1364. Fax (202) 623-1403. E-mail: business@iadb.org.



La inauguración del Eco-Hotel en el Parque La Tigra.

CREDITOS RECIENTES

Bolivia

Una donación de 1,2 millones de dólares del Fomin para la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras para mejorar la supervisión de entidades que trabajan con microempresas y pequeñas empresas.

Brasil

Una donación de 2,9 millones de dólares del BID en moneda local para un programa orientado a movilizar a la sociedad civil y a financiar proyectos comunitarios en zonas pobres del estado de Minas Gerais.

Una donación de 1,2 millones de dólares del Fomin para contribuir a consolidar el marco regulatorio y la supervisión del sistema privado de pensiones.

El Salvador

Un préstamo de 43,7 millones de dólares y una donación de 1,5 millones del BID para promover un uso más racional y eficiente de los recursos hídricos.

Una donación de 2,4 millones de dólares del Fomin para apoyar la descentralización, privatización y reestructuración gerencial de los servicios de agua corriente y alcantarillado; establecer un nuevo marco regulador y crear un ente regulatorio.

NECESITA DETALLES?

Para examinar en el Internet comunicados de prensa sobre proyectos aprobados recientemente: www.iadb.org/exr/prensa/comunica.htm.

Para ver **documentación de proyectos**: www.iadb.org/exr/espanol/proyectos/proyectos.htm. IDB Projects, un listado mensual de proyectos y de oportunidades de abastecimiento, también está en el Internet bajo "Business Opportunities". Para pedir un ejemplar impreso, llamar al (202) 623-1397 o fax x1403. El Centro de Información Pública puede brindar **información adicional** llamando al (202) 623-2096 o e-mail: PIC@iadb.org.



GENTE DE NUMEROS: Iwan Sno, director de la Oficina de Estadísticas del Ministerio de Planeamiento de Suriname, conversa con sus colaboradores sobre programas para sus bancos de datos. Bajo un proyecto de fortalecimiento institucional financiado por el BID, la entidad surinamesa ha adquirido computadoras y contratado cursos de capacitación.

Honduras

Un préstamo de 36 millones de dólares en términos concesionales del Fondo para Operaciones Especiales del BID para expandir el sistema de salud pública, mejorar sus servicios y ampliar su cobertura.

México

Una inversión de ocho millones de dólares de la CII en un fondo a ser administrado por Opticap S.A. de C.V. para financiar la expansión, diversificación, reconversión o reestructuración de pequeñas y medianas empresas.

Suriname

Una donación de 1,38 millones de dólares para fortalecer y apoyar las operaciones iniciales del Instituto Nacional para el Desarrollo y el Medio Ambiente.

Uruguay

Una donación de 1,95 millones de dólares del Fomin para contribuir a aumentar la competitividad del comercio minorista.

Venezuela

Una donación de 1,8 millones de dólares del Fomin para ayudar a fortalecer el mercado para ser-

vicios de consultoría para pequeñas y medianas empresas.

Un préstamo de ocho millones de dólares para contribuir a la descentralización del gobierno a nivel estatal y federal.

Regional

Una inversión de 2,5 millones de dólares del Fomin en Acción Gateway Fund I.I.C. para proveer capital a unas 14 microfinancieras y una donación de 200.000 dólares del Fomin para ayudarlas a convertirse en instituciones financieras reguladas.

IDB@WWW

Visite el BID en el Internet para la información que necesita

EN ESTE INSTANTE

- Datos estadísticos
- Información actualizada sobre proyectos del BID
- Próximos eventos
- Oportunidades comerciales
- Comunicados de prensa
 - Publicaciones
 - Y mucho más

<http://www.iadb.org>



¿VIENE A WASHINGTON?

Planee una visita a la Librería del BID

Cientos de libros sobre una amplia gama de temas del desarrollo económico y social que afectan a América Latina y el Caribe.

Abierta de lunes a viernes de las 10:00 hasta las 16:30 en la sede del BID, en el 1300 New York Avenue, N.W.

Esté informado de las últimas tendencias en la integración económica de las Américas



"Integration and Trade", un periódico publicado tres veces al año, ofrece notas sobre integración económica en las Américas y en otras partes del mundo. Un boletín mensual complementario,

publicado en español, inglés y portugués, informa sobre acontecimientos en materia de integración y actividades del INTAL y el BID.

Informe Mercosur, publicado dos veces por año en español, inglés y portugués, examina en profundidad lo que ocurre en el Mercado Común del Cono Sur.

Para más información: Instituto para la Integración de América Latina y el Caribe, Esmeralda 130 pisos 16 y 17, (1035) Buenos Aires, Argentina. Tel. (54-1) 320-1871. Fax (54-1) 320-1872. E-mail: INT/INL@iadb.org.

BID y Japón: Más cofinanciamiento

EL BID, EL BANCO DE IMPORTACION Y Exportación de Japón (J-Exim) y el Fondo de Cooperación Económica a Ultramar (OECE) japoneses celebraron en mayo una reunión de coordinación de tres días en Washington para examinar proyectos de desarrollo y considerar nuevas operaciones de cofinanciamiento.

El J-Exim y el OECE ya son las principales fuentes de cofinanciamiento para proyectos del Banco, pero esta fue la primera vez que autoridades del BID se reunie-

ron con representantes de ambas entidades japonesas al mismo tiempo. Durante más de 20 años, esos encuentros se habían celebrado con cada entidad por separado.

Los participantes del encuentro, que fortaleció la madura relación forjada entre el BID, el J-Exim y el OECE, pasaron revista a 61 proyectos del BID que ofrecen posibilidades de cofinanciamiento. Los proyectos están en las áreas de transporte, pequeña y mediana empresa, salud, protección ambiental, saneamiento y eliminación de residuos, desarrollo rural, energía y ayuda de emergencia para países afectados por El Niño.



HUESPEDES DISTINGUIDAS: Las legisladoras demócratas Nita Lowey de Nueva York y Nancy Pelosi de California visitaron la cooperativa agrícola Coope Brisas R.L., cerca de Zarcero, en Costa Rica, una institución que ha recibido financiamiento del BID para el desarrollo de cultivos orgánicos y otros proyectos.

El BID expande acceso directo a bancos de datos

EL BID AHORA OFRECE MAS INFORMACIÓN estadística al público en general a través del Internet, accesible en el sitio www.iadb.org.

Los bancos de datos están disponibles bajo la clave "Investigación y Estadísticas". El banco de datos económicos y sociales, que incluye series anuales de información sobre importantes variables a partir de 1980, es actualizado diariamente. El banco de datos sobre comercio externo hemisférico contiene datos sobre importaciones y exportaciones por socio comercial de los países de la región, clasificados según diversas normas internacionales.

El Banco ha expandido asimismo el acceso directo a estadísticas e informes. Entre ellos, el apéndice estadístico de su informe anual *Progreso Económico y Social en América Latina*, que cubre temas como población, finanzas, balanza de pagos, cuentas nacionales, deuda externa, inflación y crédito.

Asimismo están disponibles los perfiles del comercio exterior de cada país de la región y series de estadísticas para cada país y grupos de integración regional.

Finalmente, los usuarios de Internet tienen acceso ahora a informes socio-económicos básicos, que incluyen resúmenes ejecutivos de la situación social y económica de cada país y series de 10 años de estadísticas de indicadores económicos claves.

ACLARACION

Una nota publicada en el número de febrero de BIDAmérica sobre el proyecto energético de Aguaytía en el Perú omitió mencionar el papel desempeñado por Transportes Cesaro Hnos S.A., un contratista con sede en Lima. Transportes Cesaro se encargó del transporte fluvial y por tierra de 43.000 toneladas de equipos pesados usados en el proyecto. Esa tarea requirió complejas construcciones y operaciones logísticas en terreno extremadamente difícil y fue crucial para el éxito del proyecto encarado por el sector privado.

■ “Vimos a muchos jóvenes que nunca van al teatro” ■

normalmente no va al teatro, particularmente al de carácter experimental.

“El festival superó de lejos nuestras esperanzas de desmitificar al teatro experimental y demostrar que, contrariamente a las percepciones comunes, es accesible a todos”, afirmó Vallejos. “Abrimos las puertas a la comunidad y terminamos viendo muchos jóvenes que nunca van al teatro”.

Parte de la atracción para los neófitos fue la naturaleza sencilla y participativa del evento. Además de las actuaciones, el festival incluyó varios talleres de capacitación al aire libre en los que se proponían espontáneamente situaciones o conceptos, se les daba forma y se los interpretaba.

“Pudimos mostrar que cuando se trata de crear teatro, es posible trabajar con una gama diversa de técnicas y cualidades y sin embargo producir un resultado cohesivo”, dijo Bettina Giorno, una asistente de la compañía Devenir. “No hubo primadonnas. Hasta los directores y actores de las compañías participantes quisieron tomar parte en los talleres junto con estudiantes, actores, bailarines y otros colegas”.

Además de derribar las paredes que separan a audiencias y artistas, Vallejos esperaba que el festival alentase más cooperación entre las compañías teatrales más aisladas y pobres. Y no quedó defraudado. Las siete compañías participantes en su evento ahora planean coproducir y cofinanciar obras y tutelar grupos teatrales formados recientemente en sus provincias de origen. Asimismo acordaron celebrar un segundo festival de teatro experimental dentro de dos años. Esta vez se le pedirá específicamente a dos compañías que interpreten la misma obra.

“El trabajo teatral es muy duro y mucha gente creativa y motivada queda en el camino”, apuntó Vallejos. “Este festival demostró que el teatro experimental es una alternativa válida”.



FOTOS DE MARCELO SCOTTI

Actores del festival de teatro experimental interpretan la pieza “A Puertas Cerradas”.

Sin primadonnas

Festival argentino lleva el teatro experimental a nuevos públicos

Por CHRISTINA MACCULLOCH

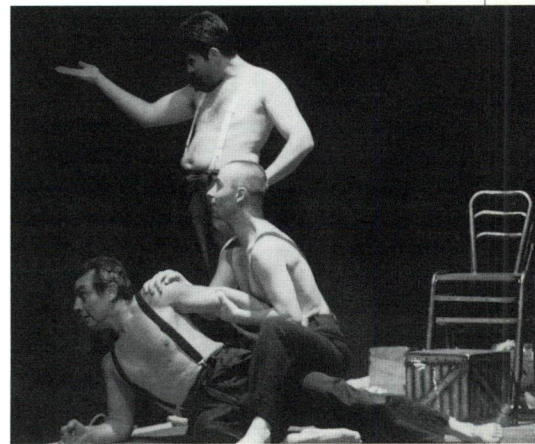
HAY MUCHAS FORMAS DE APRENDER SOBRE teatro, pero pocas tan instructivas como ver a dos compañías diferentes interpretar la misma pieza.

Esa fue una de las conclusiones que dejó el Primer Festival Nacional de Teatro Experimental celebrado en noviembre en la ciudad argentina de La Plata. Gustavo Vallejos, el director de teatro que organizó el festival con apoyo financiero del Centro Cultural del BID, invitó a siete compañías regionales a participar en el evento. Por pura casualidad, dos de los elencos decidieron poner en escena la misma obra, “En Alta Mar”, una pieza para tres actores de Slavomir Mroček.

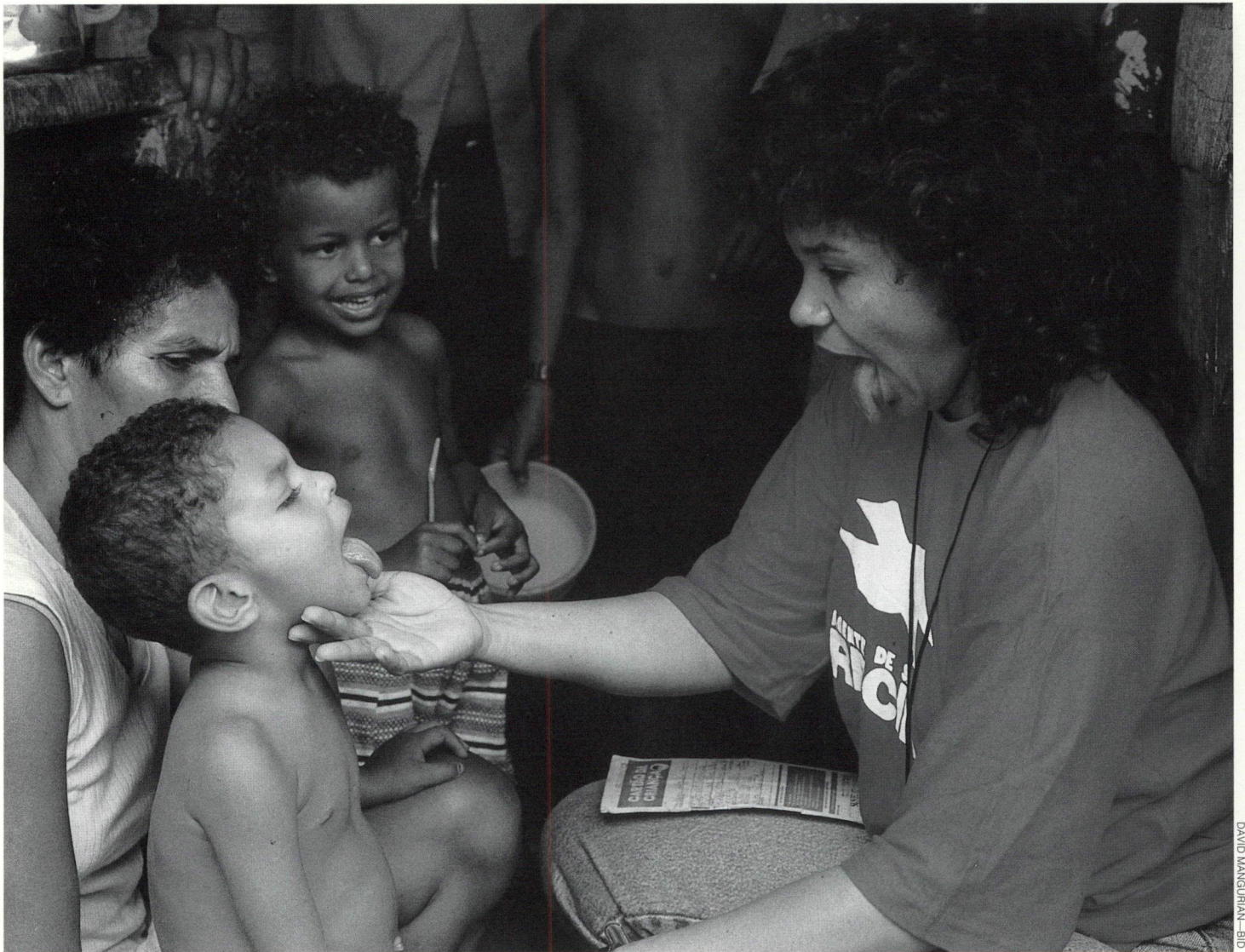
Pero las coincidencias terminaron allí. Cajamarca, un grupo teatral de la provincia argentina de Mendoza, puso en escena la obra con tres actores encerrados en una jaula de metal. Devenir, una compañía platense, optó por interpretarla con tres actrices a bordo de una balsa a la deriva.

“Fue una experiencia maravillosa”, dijo Vallejos. “Pudimos ver que textos similares no conducen a las mismas imágenes. Para los actores fue muy enriquecedor ver cosas en la producción de la otra compañía que nunca se les hubieran ocurrido”.

La yuxtaposición de estilos e interpretación fue también enriquecedora para una audiencia en la que predominaban estudiantes y gente joven local que, según Vallejos,



Una de dos versiones de “En Alta Mar”.



DAVID MANGUJIAN—BID

SAQUE LA LENGUA: Una trabajadora del Instituto Materno-Infantil del estado brasileño de Pernambuco realiza visitas sanitarias a domicilio para niños pobres. El instituto ha expandido sus servicios con la ayuda de una donación de 1,2 millones de dólares del BID.

Inter-American Development Bank
1300 New York Ave., N.W.
Washington, D.C. 20577